



unfoldingWord® Translation Questions

Jude

Version 77

[en]

Copyrights and Licensing

unfoldingWord® Translation Questions

Date: 2023-10-27

Version: 77

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Literal Text

Date: 2023-10-27

Version: 77

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Simplified Text

Date: 2023-10-27

Version: 77

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Hebrew Bible

Date: 2022-10-11

Version: 2.1.30

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Greek New Testament

Date: 2023-09-26

Version: 0.34

Published by: unfoldingWord

unfoldingWord® Translation Questions

Copyright © 2022 by unfoldingWord

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

unfoldingWord® is a registered trademark of unfoldingWord. Use of the unfoldingWord name or logo requires the written permission of unfoldingWord. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the unfoldingWord® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the unfoldingWord® trademark.

On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by unfoldingWord is available from unfoldingword.org/utq". You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify unfoldingWord regarding your translation of this work, please contact us at unfoldingword.org/contact/.

Table of Contents

Translation Questions	4
Jude	4
Contributors	14
unfoldingWord® Translation Questions Contributors	14
unfoldingWord® Literal Text Contributors	14
unfoldingWord® Simplified Text Contributors	15

Jude

Jude 1

Jude 1:1

ULT

¹ Jude, a servant of Jesus Christ and a brother of James, to the ones loved in God the Father and kept {and} called in Jesus Christ:

UST

¹ {I,} Jude, serve Jesus the Messiah, and I am a brother of James. {I am writing} to you whom God has called, to you whom God the Father loves, to you whom Jesus the Messiah is keeping {for himself}.

Of whom was Jude a servant?

Jude was a servant of Jesus Christ.

Who was the brother of Jude?

James was the brother of Jude.

To whom did Jude write?

He wrote to those who were called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ.

Jude 1:2

ULT

² May mercy and peace and love be multiplied to you.

UST

² I pray that God will increase his merciful acts toward you and make you more peaceful and make you experience more of his love.

What did Jude want multiplied to those to whom he wrote?

Jude wanted mercy, peace, and love to be multiplied.

Jude 1:3**ULT**

³ Beloved ones, making every effort to write to you about our common salvation, I have a necessity to write to you, exhorting to contend for the faith delivered once for all to the saints.

UST

³ {Fellow believers} whom I love, I tried my best to write {a letter} to you about how God has saved all of us {who believe}. However, I needed to write {this letter instead} in order to urge you to defend the true things that we believe. {These are things} that God has given for all time to all those whom he has made holy.

What did Jude first want to write about?

Jude first wanted to write about their common salvation.

What did Jude actually write about?

Jude actually wrote about the need to struggle for the faith of the saints.

Jude 1:4**ULT**

⁴ For certain men have entered secretly, the ones long ago having been designated beforehand for this condemnation, ungodly ones, changing the grace of our God into licentiousness and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

UST

⁴ {I am urging you to do this} because some men have crept stealthily {into your meetings}. {They are men} whom God has chosen to condemn a long time ago. They do ungodly things. They think that our God permits people to be sexually immoral because he is kind. {They also} oppose what is true about Jesus the Messiah, who alone owns us and rules over us.

How did some condemned and ungodly men come?

Some condemned and ungodly men came stealthily.

What did the condemned and ungodly men do?

They changed the grace of God into sexual immorality and denied Jesus Christ.

Jude 1:5**ULT**

⁵ Now I want to remind you, you knowing all things once for all, that Jesus, ^[1] having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed the ones not having believed.

UST

⁵ Although you previously knew all these things, I desire to remind you {of them}. {Remember} that after Jesus rescued the people {of Israel} from the country of Egypt, he destroyed those people {among them} who did not trust him.

From where did the Lord once save people?

The Lord saved them from the land of Egypt.

What did the Lord do to those people who did not believe?

The Lord destroyed those people who did not believe.

Jude 1:6**ULT**

⁶ And angels, not having kept their own domain, but having left their own dwelling place, he has kept in eternal chains, under darkness, for judgment of the great day—

UST

⁶ Also, {some} angels did not continue to remain in their proper places where they had authority but abandoned them. {Because they did this} God has imprisoned them forever in darkness {in hell}. {God did this} in order to judge them on the important day {when he judges everything}.

What did the Lord do to the angels who left their proper place?

The Lord put them in chains in darkness for judgment.

Jude 1:7**ULT**

⁷ as Sodom and Gomorrah and the cities around them, having committed sexual immorality in the same manner {as} these, and having gone after other flesh, are being displayed {as} an example, suffering punishment of eternal fire.

UST

⁷ The same is true of {the people who lived in the cities of} Sodom and Gomorrah and the cities near them. They acted in a sexually immoral way in the same way as those angels did. They participated in all kinds of improper sexual acts. By causing these {angels and people} to suffer for eternity in the fire of hell, God is making them an example {of those who reject him}.

What did Sodom, Gomorrah, and the cities around them do?

They fornicated and pursued unnatural desires.

Jude 1:8**ULT**

⁸ Yet in the same way also, these, dreaming, indeed defile the flesh, but reject lordship and slander glorious ones.

UST

⁸ Similarly, these {false teachers} are dreamers who not only make their own bodies dirty by living immorally, but also reject the Lord's commands. They even insult God's glorious angels.

Like Sodom, Gomorrah, and the cities around them, what do the condemned and ungodly men do?

They pollute their bodies in their dreams, reject authority, and say evil things.

Jude 1:9**ULT**

⁹ But Michael the archangel, when disputing with the devil, was arguing about the body of Moses; he did not dare to bring a judgment of slander {against him}. Rather, he said, "May the Lord rebuke you!"

UST

⁹ Even the archangel Michael was not so bold as to speak slanderous accusations against Satan when he argued with him concerning the dead body of Moses. Instead, he {merely} said, "May the Lord reprove you!"

What did the archangel Michael say to the devil?

The archangel Michael said, "May the Lord rebuke you."

Jude 1:10**ULT**

¹⁰ But these ones indeed slander what they do not understand; but what they understand by instinct as the unreasoning animals, by these things they are being destroyed.

UST

¹⁰ By contrast, these {false teachers} speak evil words about spiritual things that they do not understand. They are just like animals that cannot think rationally. The things that they are naturally able to understand are destroying them.

(There are no questions for this verse.)

Jude 1:11**ULT**

¹¹ Woe to them! For they have gone in the way of Cain and have abandoned themselves to the error of Balaam {for} wages, and in the rebellion of Korah they perished.

UST

¹¹ How sad it is for them! They act like Cain, {who murdered his brother}. They have dedicated themselves to committing the same sin that Balaam committed in order to get money. God will certainly destroy them like he destroyed Korah and those who rebelled {against Moses with him}.

(There are no questions for this verse.)

Jude 1:12**ULT**

¹² These ones are the ones in your love feasts—hidden reefs—fearlessly feasting with {you}, shepherding themselves; waterless clouds, carried along by winds; fruitless autumn trees—having died twice, having been uprooted,

UST

¹² These people are shamelessly eating with you. At your fellowship meals they are like rocks hidden under the water that ships crash against. They only take care of themselves. They are {useless,} like clouds that the wind carries away before they can give rain. They are {useless,} like trees that don't bear fruit at harvest time. {They are like trees} that will die twice because God will uproot them.

For whom do the condemned and ungodly men shamelessly care?

They shamelessly care for themselves.

Jude 1:13**ULT**

¹³ wild waves of the sea, foaming out their own shameful deeds; wandering stars, for whom the gloom of darkness has been kept to eternity.

UST

¹³ They are {uncontrollable,} like the sea's thrashing waves. They display their disgraceful acts just like the waves bring up foam. {They are like} stars that do not stay where they should in the sky. God is reserving the dark gloom {of hell} for them forever.

(There are no questions for this verse.)

Jude 1:14**ULT**

¹⁴ Now also Enoch, seventh from Adam, prophesied about these ones, saying, "Behold! The Lord came with myriads of his holy ones

UST

¹⁴ Even Enoch, the seventh person in the line of people who descended from Adam, spoke about these false teachers when he said: "Listen carefully to this: The Lord will certainly come with a countless number of his holy {angels}.

Enoch was which place in line from Adam?

Enoch was the seventh in line from Adam.

Jude 1:15**ULT**

¹⁵ to do judgment against everyone and to rebuke every soul concerning all their works of ungodliness, which they did in an ungodly way, and concerning all the harsh things which ungodly sinners spoke against him."

UST

¹⁵ {They will come} to judge everyone and rebuke everyone for all their ungodly deeds that they have done in ungodly ways, and for all the harsh insults that these people, who sin and dishonor God, spoke against Jesus."

Upon whom will the Lord execute judgment?

The Lord will execute judgment upon all people.

Jude 1:16**ULT**

¹⁶ These ones are murmurers, complainers, going according to their lusts, and their mouth speaks boastful things, admiring faces for the sake of advantage.

UST

¹⁶ These {false teachers} grumble {to themselves} and complain {to others}. They live according to their sinful desires and brag about themselves. They flatter people in order to get what they want {from them}.

Who are the ungodly men who will be convicted?

Grumblers, complainers, those who go after their evil desires, loud boasters, and those who praise for personal advantage are the ungodly men who will be convicted.

Jude 1:17**ULT**

¹⁷ But you, beloved ones, remember the words that have been spoken beforehand by the apostles of our Lord Jesus Christ,

UST

¹⁷ But you {fellow believers} whom I love, remember what the apostles of our Lord Jesus the Messiah said long ago.

Who spoke words in the past about mockers?

The apostles of the Lord Jesus Christ spoke words in the past about mockers.

Jude 1:18**ULT**

¹⁸ that they said to you, "In the last time there will be mockers going according to their own lusts of ungodliness."

UST

¹⁸ {Remember} that they told you, "In the last days {before Jesus returns,} there will be people who mock {the true things that God has told us}. {They will} live according to their own sinful desires that dishonor God."

(There are no questions for this verse.)

Jude 1:19**ULT**

¹⁹ These are the ones causing divisions, soulish, not having the Spirit.

UST

¹⁹ These {mockers} are the people who are making believers angry with each other. {They live according to their} natural instincts. The {Holy} Spirit does not dwell within them.

What is true of the mockers who go after the own ungodly lusts, who cause divisions and are sensual?

They do not have the Holy Spirit.

Jude 1:20**ULT**

²⁰ But you, beloved ones, building yourselves up in your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

UST

²⁰ However, you {fellow believers} whom I love, by increasing your trust in God and by praying with the Holy Spirit's help,

How were the beloved building themselves up and praying?

The beloved were building themselves up in their most holy faith, and praying in the Holy Spirit.

Jude 1:21**ULT**

²¹ keep yourselves in the love of God, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.

UST

²¹ keep living in a way that enables you to experience God's love. {Do this} while expecting the merciful return of our Lord Jesus the Messiah, {which will result in} living eternally {with him}.

What were the beloved to keep themselves in and look for?

The beloved were to keep themselves in and look for the love of God and the mercy of the Lord Jesus Christ.

Jude 1:22**ULT**

²² And indeed, have mercy on {some} who are doubting,

UST

²² And be merciful to those who are confused {about what they should believe}.

Who were the beloved supposed to save? (vv22-23)

The beloved were supposed to save those with a garment spotted by the flesh, and those in the fire.

Jude 1:23**ULT**

²³ but save {others}, snatching from fire; and have mercy on {others} with fear, hating even the garment having been defiled by the flesh.

UST

²³ But rescue other people urgently, as if you are pulling them out of the fire of hell. And be merciful to some other people, but be cautious with them, as if just touching their clothing could make you sinful.

(There are no questions for this verse.)

Jude 1:24**ULT**

²⁴ Now to the one being able to keep you without stumbling and to cause {you} to stand before his glory blameless, in exultation,

UST

²⁴ God is able to prevent you from returning to a sinful life. {He is also able} to take you without sin into his glorious presence. {You will stand there} with great joy.

What was God their Savior, through Jesus Christ their Lord, able to do? (vv24-25)

God was able to keep them from stumbling and place them before the presence of his glory without blemish.

Jude 1:25**ULT**

²⁵ to the only God our Savior through Jesus Christ our Lord, {be} glory, majesty, power, and authority, before all the age and now and to all eternity. Amen!

1:5 ^[1]

UST

²⁵ There is only one God. He has saved us as a result of what our Lord Jesus the Messiah {did for us}. I pray that everyone will recognize that God is glorious, majestic, powerful, and rules with great authority. {He was like that} before time began. {He is like that} today, and {he will remain like that} forever! May it truly be so!

What things should be given to the only God our Savior through Jesus Christ our Lord?

To the only God our Savior through Jesus Christ our Lord be glory, majesty, power, and authority.

When did God have glory?

God had glory before all time, now, and forevermore.

Contributors

unfoldingWord® Translation Questions Contributors

Larry Saltee (Th.M Dallas Theological Seminary, D.Min. Columbia Biblical Seminary)
Perry Oakes (BA Biblical Studies, Taylor University; MA Theology, Fuller Seminary; MA Linguistics, University of Texas at Arlington; PhD Old Testament, Southwestern Baptist Theological Seminary)
Joel D. Ruark (M.A.Th. Gordon-Conwell Theological Seminary; Th.M. Stellenbosch University; Ph.D. Candidate in Old Testament Studies, Stellenbosch University)
Jesse Griffin (BA Biblical Studies, Liberty University; MA Biblical Languages, Gordon-Conwell Theological Seminary)
Susan Quigley, MA in Linguistics
Jerrell Hein
Cheryl Stauter
Deb Richey
Don Ritchey
Gena Schottmuller
Irene Little
Marsha Rogne
Pat Naber
Randy Stauter
Russ Isham
Vickey DeKraker
Door43 World Missions Community

unfoldingWord® Literal Text Contributors

Nicholas Alsop
Scott Bayer
Larry T Brooks, M.Div., Assemblies of God Theological Seminary
Matt Carlton
George "Drew" Curley, M.Div., PhD, Professor of Biblical Languages
Dan Dennison
Jamie Duguid
Paul M Fahnestock, M.Div. Reformed Theological Seminary, D.Min. Pittsburgh Theological Seminary
Michael Francis
Laura Glassel, MA in Bible Translation
Jesse Griffin, BA Biblical Studies, MA Biblical Languages
Jesse Harris
C. Harry Harriss, M.Div.
Alrick G. Headley, M.Div., Th.M.
Bram van den Heuvel, M.A.
John Huffman
D. Allen Hutchison, MA in Old Testament, MA in New Testament
Jack Messarra
Gene Mullen
Adam W. Nagelvoort, M.Div. Academic Ministries, Columbia International University
Timothy Neu, Ph.D. Biblical Studies
Kristy Nickell
Tom Nickell
Elizabeth Oakes, BA in Religious Studies, Linguistics
Perry Oakes, PhD in Old Testament, MA in Linguistics

James N. Pohlig, M.Div., MA in Linguistics, D. Litt. in Biblical Languages
Ward Pyles, M.Div., Western Baptist Theological Seminary
Susan Quigley, MA in Linguistics
Dean Ropp
Joel D. Ruark, M.A.Th., Th.M., Ph.D. in Old Testament, University of Stellenbosch
Larry Sallee, Th.M Dallas Theological Seminary, D.Min. Columbia Biblical Seminary
Peter Smircich, BA Philosophy
Doug Smith, M.T.S., M.Div., Th.M., Midwestern Baptist Theological Seminary
Leonard Smith
Suzanna Smith
Tim Span
Dave Statezni, BA Orig langs., M.Div. Fuller Theological Seminary
Maria Tijerina
David Trombold, M. Div.
Aaron Valdizan, M.Div., Th.M. in Old Testament, The Masters Seminary
James Vigen
Hendrik "Henry" de Vries
Thomas Warren, M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, D.Min, Reformed Theological Seminary
Angela Westmoreland, M.A. in Theological Studies (Biblical Language track)
Henry Whitney, BA Linguistics
Benjamin Wright, MA Applied Linguistics, Dallas International University
Grant Ailie, BA Biblical Studies, M.Div.
Door43 World Missions Community

unfoldingWord® Simplified Text Contributors

Nicholas Alsop
Larry T Brooks, M.Div., Assemblies of God Theological Seminary
Matt Carlton
George "Drew" Curley, M.Div., PhD, Professor of Biblical Languages
Paul M Fahnestock, M.Div. Reformed Theological Seminary, D. Min. Pittsburgh Theological Seminary
Michael Francis
Laura Glassel, MA in Bible Translation
Kailey Gregory
Jesse Griffin, BA Biblical Studies, MA Biblical Languages
C. Harry Harriss, M.Div.
Alrick G. Headley, M.Div., Th.M.
Bram van den Heuvel, M.A.
John Huffman
D. Allen Hutchison, MA in Old Testament, MA in New Testament
Robert Hunt
Demsin Lachin
Jack Messarra
Gene Mullen
Adam W. Nagelvoort, M.Div. Academic Ministries, Columbia International University
Timothy Neu, Ph.D. Biblical Studies
Kristy Nickell
Tom Nickell
Elizabeth Oakes, BA in Religious Studies, Linguistics
Perry Oakes, PhD in Old Testament, MA in Linguistics
James N. Pohlig, M.Div., MA in Linguistics, D. Litt. in Biblical Languages
Ward Pyles, M.Div., Western Baptist Theological Seminary
Susan Quigley, MA in Linguistics
Dean Ropp
Joel D. Ruark, M.A.Th., Th.M., Ph.D. in Old Testament, University of Stellenbosch

Larry Sallee, Th.M Dallas Theological Seminary, D.Min. Columbia Biblical Seminary
Peter Smircich, BA Philosophy
Christopher Smith, M.A.T.S. Gordon-Conwell Theological Seminary, Ph.D. Boston College
Leonard Smith
Dave Statezni, BA Orig langs., M.Div. Fuller Theological Seminary
David Trombold, M. Div.
James Vigen
Hendrik ♦ Henry♦ de Vries
Thomas Warren, M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, D.Min, Reformed Theological Seminary
Angela Westmoreland, M.A. in Theological Studies (Biblical Language track)
Henry Whitney, BA Linguistics
Benjamin Wright, MA Applied Linguistics, Dallas International University
Door43 World Missions Community